

# PARLAMENTUL EUROPEAN

2004



2009

---

*Comisia pentru afaceri economice și monetare*

23.3.2007

PE 386.580v01-00

## **AMENDAMENTELE 14-78**

**Proiect de aviz**

**(PE 384.599v01-00)**

**Gilles Savary**

Propunere de directivă a Parlamentului European și a Consiliului de modificare a Directivei 97/67/CE cu privire la realizarea integrală a pieței interne a serviciilor poștale ale Comunității

Propunere de directivă (COM(2006)0594 – C6-0354/2006 – 2006/0196(COD))

---

Amendament depus de Sahra Wagenknecht

Amendamentul 14

***Comisia pentru afaceri economice și monetare recomandă Comisiei pentru transport și turism, competentă în fond, să propună respingerea propunerii Comisiei.***

Or. de

### *Justification*

*With the full liberalisation of postal services, another set of general interest services in the EU is to be handed over to the free play of market forces. However, unlike past rounds of liberalisation, this one does not just threaten major price rises; the shortage of opportunities for financing means that it also risks restricting the performance of universal postal service obligations. Since the postal sector is a sensitive area of great importance for the citizens of Europe, and it is vital that they should enjoy full coverage and uncomplicated access to its services, a further liberalisation of the postal sector cannot be justified and should therefore be rejected.*

Amendament depus de Olle Schmidt

Amendamentul 15  
CONSIDERENTUL 3A (nou)

***(3a) O și mai mare întârziere a liberalizării complete ar fi dăunătoare atât întreprinderilor din UE, cât și consumatorilor. Dezvoltarea mijloacelor de substituție, progresul tehnic și comportamentul consumatorilor aflat într-o continuă schimbare vin în contradicție cu menținerea monopolurilor existente și a subvențiilor încrucișate în sectorul poștal.***

Or. en

Amendament depus de Bernhard Rapkay și Ieke van den Burg

Amendamentul 16  
CONSIDERENTUL 4

(4) Măsurile din acest domeniu de activitate ar trebui să fie elaborate în așa fel încât sarcinile Comunității, în temeiul articolului 2 din Tratatul CE, în special promovarea unei dezvoltări armonioase, echilibrate și durabile a activităților economice, pe întreg teritoriul Comunității, a unui înalt nivel de ocupare a forței de muncă și protecție socială, a unei creșteri durabile și neinflaționiste, a unui grad înalt de competitivitate și convergență a performanței economice, creșterea standardului de viață și a calității vieții, precum și coeziunea economică și socială și solidaritatea între statele membre, să fie atinse ca obiective.

(4) Măsurile din acest domeniu de activitate ar trebui să fie elaborate în așa fel încât sarcinile Comunității, în temeiul articolului 2 din Tratatul CE, în special promovarea unei dezvoltări armonioase, echilibrate și durabile a activităților economice, pe întreg teritoriul Comunității, a unui înalt nivel de ocupare a forței de muncă și protecție socială, a unei creșteri durabile și neinflaționiste, a unui grad înalt de competitivitate și convergență a performanței economice, creșterea standardului de viață și a calității vieții, precum și coeziunea economică și socială și solidaritatea între statele membre, să fie atinse ca obiective. ***În special, trebuie să se aibă grijă ca măsurile luate în acest sector să nu conducă la condiții de muncă instabile. Trebuie asigurate condiții de concurență echitabile pentru toți actorii de pe piață.***

Or. de

### *Justification*

*In opening the market to competition it needs to be remembered that working conditions require special protection, particularly as regards stability of employment and income. Equal conditions need to be guaranteed for all market participants so as to avoid distortions of competition.*

Amendament depus de Olle Schmidt

Amendamentul 17  
CONSIDERENTUL 4A (nou)

***(4a) Piețele poștale europene au suferit recent schimbări dramatice, fapt determinat de progresele tehnologice și de competitivitatea în creștere, datorată liberalizării. Ca urmare a globalizării, este esențial să se adopte o atitudine proactivă și progresistă, astfel încât noi și cetățenii noștri să nu fim privați de beneficiile unor asemenea schimbări.***

Or. en

Amendament depus de Jean-Paul Gauzès

Amendamentul 18  
CONSIDERENTUL 7

(7) În conformitate cu dispozițiile din Directiva 97/67/CE, Comisia a realizat un studiu prospectiv în scopul evaluării, în cazul fiecărui stat membru, a consecințelor pe care le va avea realizarea pieței interne a serviciilor poștale în 2009 asupra serviciului universal. Comisia a realizat, de asemenea, un bilanț **complet** al sectorului poștal comunitar, finanțând în special studii privind evoluțiile la nivel economic, social și tehnologic din domeniu, și a consultat, în repetate rânduri, părțile interesate.

(7) În conformitate cu dispozițiile din Directiva 97/67/CE, Comisia a realizat un studiu prospectiv în scopul evaluării, în cazul fiecărui stat membru, a consecințelor pe care le va avea realizarea pieței interne a serviciilor poștale în 2009 asupra serviciului universal. Comisia a realizat, de asemenea, un bilanț al sectorului poștal comunitar, finanțând în special studii privind evoluțiile la nivel economic, social și tehnologic din domeniu, și a consultat, în repetate rânduri, părțile interesate. ***Cu toate acestea, vor fi necesare consultări extinse cu părțile interesate, pentru a înțelege impactul realizării pieței interne asupra ocupării forței de muncă și asupra coeziunii sociale***

*și teritoriale.*

Or. fr

*Justification*

*Given the broad scope of issues involved in completion of the postal internal market, the Commission should study more thoroughly the impact of liberalisation on employment and social and territorial cohesion.*

Amendament depus de Olle Schmidt

Amendamentul 19  
CONSIDERENTUL 7

(7) În conformitate cu dispozițiile din Directiva 97/67/CE, Comisia a realizat un studiu prospectiv în scopul evaluării, în cazul fiecărui stat membru, a consecințelor pe care le va avea realizarea pieței interne a serviciilor poștale în 2009 asupra serviciului universal. Comisia a realizat, de asemenea, un bilanț complet al sectorului poștal comunitar, finanțând în special studii privind evoluțiile la nivel economic, social și tehnologic din domeniu, și a consultat, în repetate rânduri, părțile interesate.

(7) În conformitate cu dispozițiile din Directiva 97/67/CE, Comisia a realizat un studiu prospectiv în scopul evaluării, în cazul fiecărui stat membru, a consecințelor pe care le va avea realizarea pieței interne a serviciilor poștale în 2009 asupra serviciului universal. Comisia a realizat, de asemenea, un bilanț complet al sectorului poștal comunitar, finanțând în special studii privind evoluțiile la nivel economic, social și tehnologic din domeniu, și a consultat, în repetate rânduri, părțile interesate. ***Piețele poștale europene au suferit, în ultimii ani, schimbări dramatice, fapt determinat de progresele tehnologice și de competitivitatea în creștere, datorată liberalizării. Ca urmare a globalizării, este esențial să se adopte o atitudine proactivă și progresistă, astfel încât noi și cetățenii noștri să nu fim privați de beneficiile unor asemenea schimbări.***

Or. en

Amendament depus de Katerina Batzeli

Amendamentul 20  
CONSIDERENTUL 7

(7) În conformitate cu dispozițiile din

PE 386.580v01-004/43

(7) În conformitate cu dispozițiile din

AM\659523RO.doc

Directiva 97/67/CE, Comisia a realizat un studiu prospectiv în scopul evaluării, în cazul fiecărui stat membru, a consecințelor pe care le va avea realizarea pieței interne a serviciilor poștale în 2009 asupra serviciului universal. Comisia a realizat, de asemenea, un bilanț complet al sectorului poștal comunitar, finanțând în special studii privind evoluțiile la nivel economic, social și tehnologic din domeniu, și a consultat, în repetate rânduri, părțile interesate.

Directiva 97/67/CE, Comisia a realizat un studiu prospectiv în scopul evaluării, în cazul fiecărui stat membru, a consecințelor pe care le va avea realizarea pieței interne a serviciilor poștale în 2009 asupra serviciului universal. Comisia a realizat, de asemenea, un bilanț al sectorului poștal comunitar, finanțând în special studii privind evoluțiile la nivel economic, social și tehnologic din domeniu, și a consultat, în repetate rânduri, părțile interesate. ***Cu toate acestea, înțelegerea deplină a tuturor consecințelor realizării integrale a pieței interne asupra ocupării forței de muncă și asupra coeziunii sociale și teritoriale presupune consultarea extinsă a părților interesate.***

Or. en

#### *Justification*

*Given the implications of the full market opening in the postal sector, the Commission should make a thorough study on the impact of liberalisation on employment and social and territorial cohesion.*

Amendament depus de Jean-Paul Gauzès

#### Amendamentul 21 CONSIDERENTUL 8

(8) Potrivit studiului prospectiv, obiectivul fundamental de garantare a prestării durabile a unui serviciu universal care să satisfacă standardele de calitate stabilite de către statele membre în conformitate cu Directiva 97/67/CE ***poate*** fi realizat pe întreg teritoriul Comunității până în 2009, fără ***a fi necesară*** menținerea unui sector rezervat.

(8) Potrivit studiului prospectiv, ***în special în ceea ce privește soluțiile alternative de finanțare***, obiectivul fundamental de garantare a prestării durabile a unui serviciu universal care să satisfacă standardele de calitate stabilite de către statele membre în conformitate cu Directiva 97/67/CE ***nu poate*** fi realizat pe întreg teritoriul Comunității până în 2009, fără menținerea unui sector rezervat ***pentru acele state membre în care această metodă de finanțare se dovedește a fi necesară.***

Or. fr

### *Justification*

*Until the Commission has undertaken a thorough review of the financing methods for the universal service, and in view of the difficulties encountered by certain Member States, the reserved area cannot be excluded as a method of financing the universal service.*

Amendament depus de Katerina Batzeli

#### Amendamentul 22 CONSIDERENTUL 8

(8) Potrivit studiului prospectiv, obiectivul fundamental de garantare a prestării durabile a unui serviciu universal care să satisfacă standardele de calitate stabilite de către statele membre în conformitate cu Directiva 97/67/CE poate fi realizat pe întreg teritoriul Comunității până în 2009, fără **a fi necesară** menținerea unui sector rezervat.

(8) Potrivit studiului prospectiv, **în special evoluțiile cu privire la soluțiile alternative de finanțare**, obiectivul fundamental de garantare a prestării durabile a unui serviciu universal care să satisfacă standardele de calitate stabilite de către statele membre în conformitate cu Directiva 97/67/CE **nu poate** fi realizat pe întreg teritoriul Comunității până în 2009, fără menținerea unui sector rezervat **pentru acele state membre în care această metodă de finanțare este în continuare necesară**.

Or. en

### *Justification*

*The reserved area should not be excluded of the financing of the universal service obligations as long as the Commission has not made a complete study in the financing methods.*

Amendament depus de Jean-Paul Gauzès

#### Amendamentul 23 CONSIDERENTUL 9

(9) Deschiderea progresivă spre concurență a piețelor serviciilor poștale a oferit tuturor prestatorilor serviciului universal timp suficient pentru a pune în practică măsurile de modernizare și restructurare necesare pentru asigurarea viabilității lor pe termen lung, în noile condiții de piață, și a permis statelor membre să își adapteze sistemele de reglementare la un mediu mai deschis. **Statele membre pot, în continuare, să se**

(9) Deschiderea progresivă spre concurență a piețelor serviciilor poștale **nu** a oferit tuturor prestatorilor serviciului universal timp suficient pentru a pune în practică măsurile de modernizare și restructurare necesare pentru asigurarea viabilității lor pe termen lung, în noile condiții de piață, și **nu** a permis **tututor** statelor membre să își adapteze sistemele de reglementare la un mediu mai deschis. **Cu condiția să**

*folosească de această ocazie oferită de perioada de transpunere, precum și de perioada considerabilă de timp pentru introducerea unei concurențe eficiente, pentru a realiza, dacă este cazul, modernizarea și restructurarea prestatorilor serviciului universal.*

*beneficieze de perioada de timp necesară pentru introducerea unor condiții de concurență echitabile și pentru a realiza, dacă este cazul, modernizarea și restructurarea prestatorilor serviciului universal, statele membre pot să profite, în cazul în care consideră că este necesar, de ocazia oferită de amânarea termenului-limită de 2009 pentru realizarea integrală a pieței interne.*

Or. fr

#### *Justification*

*Until the Commission has undertaken a thorough review of the financing methods for the universal service, and in view of the difficulties encountered by certain Member States, the reserved area cannot be excluded as a method of financing the universal service.*

Amendament depus de Katerina Batzeli

#### Amendamentul 24 CONSIDERENTUL 9

(9) Deschiderea progresivă spre concurență a piețelor serviciilor poștale a oferit tuturor prestatorilor serviciului universal timp suficient pentru a pune în practică măsurile de modernizare și restructurare necesare pentru asigurarea viabilității lor pe termen lung, în noile condiții de piață, și a permis statelor membre să își adapteze sistemele de reglementare la un mediu mai deschis. Statele membre pot, *în continuare*, să se folosească de această ocazie oferită de *perioada de transpunere, precum și de perioada considerabilă de timp pentru introducerea unei concurențe eficiente, pentru a realiza, dacă este cazul, modernizarea și restructurarea prestatorilor serviciului universal.*

(9) Deschiderea progresivă spre concurență a piețelor serviciilor poștale **nu** a oferit tuturor prestatorilor serviciului universal timp suficient pentru a pune în practică măsurile de modernizare și restructurare necesare pentru asigurarea viabilității lor pe termen lung, în noile condiții de piață, și **nu** a permis statelor membre să își adapteze sistemele de reglementare la un mediu mai deschis. ***Cu condiția să beneficieze de perioada de timp necesară pentru introducerea unor condiții de concurență echitabile și pentru a realiza modernizarea și restructurarea prestatorilor serviciului universal***, statele membre pot să se folosească de ocazia oferită de ***amânarea termenului-limită pentru realizarea integrală a pieței interne.***

Or. en

### *Justification*

*The reserved area should not be excluded of the financing of the universal service obligations as long as the Commission has note made a complete study in the financing methods.*

Amendament depus de Katerina Batzeli

#### Amendamentul 25 CONSIDERENTUL 10

(10) Studiul prospectiv demonstrează că **sectorul** rezervat nu ar mai trebui să fie **soluția preferată** pentru finanțarea serviciului universal. ***Această evaluare ia în considerare interesele Comunității și ale statelor membre cu privire la realizarea pieței interne și a potențialului acesteia de a genera creștere și locuri de muncă, garantând totodată un serviciu eficient, de interes economic general pentru toți utilizatorii. Este, astfel, oportun să se confirme data de 1 ianuarie 2009 ca ultimul pas în realizarea pieței interne a serviciilor poștale.***

(10) Studiul prospectiv **nu** demonstrează că **menținerea unui sector** rezervat nu ar mai trebui să fie **o opțiune** pentru finanțarea serviciului universal. ***Este, astfel, necesar să se analizeze beneficiile din punctul de vedere al eficienței economice, al siguranței juridice și al neutralității bugetare a unui sector rezervat, precum și să se defină metode alternative de finanțare, care să răspundă aceluiași obiective.***

Or. en

### *Justification*

*The reserved area should not be excluded of the financing of the universal service obligations as long as the Commission has note made a complete study in the financing methods.*

Amendament depus de Jean-Paul Gauzès

#### Amendamentul 26 CONSIDERENTUL 10

(10) Studiul prospectiv demonstrează că **sectorul** rezervat nu ar mai trebui să fie **soluția preferată** pentru finanțarea serviciului universal. ***Această evaluare ia în considerare interesele Comunității și ale statelor membre cu privire la realizarea pieței interne și a potențialului acesteia de a genera creștere și locuri de muncă,***

(10) Studiul prospectiv **nu** demonstrează că **menținerea unui sector** rezervat nu ar mai trebui să fie **o opțiune** pentru finanțarea serviciului universal. ***În absența unei analize anterioare, ar trebui să se analizeze beneficiile unui sector rezervat, din punct de vedere al eficienței economice, al siguranței juridice și al neutralității***



*garantând totodată un serviciu eficient, de interes economic general pentru toți utilizatorii. Este, astfel, oportun să se confirme data de 1 ianuarie 2009 ca ultimul pas în realizarea pieței interne a serviciilor poștale.*

*bugetare, precum și să se definescă metode alternative de finanțare care să îndeplinească aceleași criterii.*

Or. fr

*Justification*

*Until the Commission has undertaken a thorough review of the financing methods for the universal service, a reserved area cannot be excluded.*

Amendament depus de Olle Schmidt

Amendamentul 27  
CONSIDERENTUL 10A (nou)

*(10a) În cazul în care se menține serviciul universal, iar acesta este finanțat fără ajutorul subvențiilor masive de stat, piața trebuie liberalizată, iar prestatorii de servicii trebuie autorizați să funcționeze și să concureze în condiții de concurență corecte și echitabile. Acest lucru nu se va întâmpla atâta timp cât condițiile diferă în funcție de faptul că unele dintre vechile statele membre au luat măsuri în momentul în care directiva privind serviciile poștale a fost pentru prima oară adoptată, în timp ce alte state membre nu au reușit să facă pașii necesari pentru a se pregăti pentru o abordare graduală și controlată a liberalizării.*

Or. en

Amendament depus de Katerina Batzeli

Amendamentul 28  
CONSIDERENTUL 12

(12) Deschiderea **completă** a pieței va ajuta la extinderea dimensiunii generale a piețelor

(12) Deschiderea **treptată** a pieței va ajuta la extinderea dimensiunii generale a piețelor

poștale; aceasta va contribui, de asemenea, la menținerea unor locuri de muncă durabile și de calitate în cadrul prestatorilor serviciului universal și la facilitarea creării de noi locuri de muncă în cadrul altor operatori, precum și al noilor operatori și al sectoarelor economice aferente. Prezenta directivă nu aduce atingere competenței statelor membre de a reglementa condițiile de ocupare a locurilor de muncă în sectorul serviciilor poștale.

poștale; aceasta va contribui, de asemenea, **în condiții de garantare a neutralității concurențiale**, la menținerea unor locuri de muncă durabile și de calitate în cadrul prestatorilor serviciului universal și la facilitarea creării de noi locuri de muncă în cadrul altor operatori, precum și al noilor operatori și al sectoarelor economice aferente. Prezenta directivă nu aduce atingere competenței statelor membre de a reglementa condițiile de ocupare a locurilor de muncă în sectorul serviciilor poștale.

Or. en

#### *Justification*

*Market opening based on competitive neutrality will positively contribute to the maintenance of quality and labour conditions.*

Amendament depus de Jean-Paul Gauzès

#### Amendamentul 29 CONSIDERENTUL 17

(17) Pe baza studiilor efectuate și în vederea **valorificării în proporție de 100% a potențialului** pieței interne a serviciilor poștale, este oportun **să se pună capăt utilizării sectorului** rezervat și a drepturilor speciale, ca mod de asigurare a finanțării serviciului universal.

(17) Pe baza studiilor efectuate și în vederea **asigurării unei finanțări durabile și garantate a serviciului universal, valorificând, în același timp, potențialul** pieței interne a serviciilor poștale, este oportun **să se mențină opțiunea unui sector** rezervat și a drepturilor speciale, ca mod de asigurare a finanțării serviciului universal, **pentru statele membre care consideră acest lucru necesar.**

Or. fr

#### *Justification*

*Until the Commission has undertaken a thorough review of the financing methods for the universal service, and in view of the difficulties encountered by certain Member States, the reserved area cannot be excluded.*

Amendament depus de Katerina Batzeli

Amendamentul 30  
CONSIDERENTUL 17

(17) Pe baza studiilor efectuate și în vederea **valorificării** în proporție de 100% a **potențialului** pieței interne a serviciilor poștale, este oportun **să se pună capăt utilizării** sectorului rezervat și a drepturilor speciale, ca mod de asigurare a finanțării serviciului universal.

(17) Pe baza studiilor efectuate și în vederea **asigurării unei finanțări durabile a serviciului universal, valorificând, în același timp**, în proporție de 100% **potențialul** pieței interne a serviciilor poștale, este oportun **să se mențină utilizarea sectorului** rezervat și a drepturilor speciale, ca mod de asigurare a finanțării serviciului universal, **în acele state membre care consideră acest lucru necesar**.

Or. en

*Justification*

*The reserved area should not be excluded of the financing of the universal service obligations as long as the Commission has not made a complete study in the financing methods.*

Amendament depus de Renato Brunetta și Gabriele Albertini

Amendamentul 31  
CONSIDERENTUL 18

(18) Este posibil ca în anumite state membre să fie în continuare necesară finanțarea externă a costului net rezidual al serviciului universal. În consecință, trebuie clarificate în mod explicit, în măsura în care este necesar și se justifică în mod corespunzător, opțiunile disponibile pentru finanțarea serviciului universal, lăsând în același timp la latitudinea statelor membre să aleagă mecanismele financiare care trebuie aplicate. Aceste opțiuni includ utilizarea procedurilor de achiziții publice, precum și, în cazurile în care obligațiile privind serviciul universal atrag costuri nete ale serviciului universal și reprezintă o povară pentru prestatorul desemnat, o compensație pentru servicii publice și o repartizare a costurilor între prestatori și/sau utilizatori, într-un mod transparent, prin intermediul plății unor

(18) Este posibil ca în anumite state membre să fie în continuare necesară finanțarea externă a costului net rezidual al serviciului universal. În consecință, trebuie clarificate în mod explicit, în măsura în care este necesar și se justifică în mod corespunzător, opțiunile disponibile pentru finanțarea serviciului universal, lăsând în același timp la latitudinea statelor membre să aleagă mecanismele financiare care trebuie aplicate. Aceste opțiuni includ utilizarea procedurilor de achiziții publice, precum și, în cazurile în care obligațiile privind serviciul universal atrag costuri nete ale serviciului universal și reprezintă o povară pentru prestatorul desemnat, o compensație pentru servicii publice și o repartizare a costurilor între prestatori și/sau utilizatori, într-un mod transparent, prin intermediul plății unor

contribuții într-un fond de compensare.  
**Statele membre pot recurge și la alte mijloace de finanțare autorizate de legislația comunitară, în măsura în care acestea sunt compatibile cu prezenta directivă; de exemplu, statele membre pot decide alocarea, integrală sau parțială, a profitului pe care prestatorii serviciului universal îl obțin din activități care nu țin de domeniul serviciului universal pentru finanțarea costului net al serviciului universal.**

contribuții într-un fond de compensare.

Or. it

#### *Justification*

*The text proposed by the Commission would enable the Member States to stipulate that losses deriving from universal service should be financed from profits made from activities other than the universal service. Clearly, this would distort the normal functioning of the markets, as it would preclude the universal service provider from being able to operate in various markets in the way that regular economic operators can, by using profits derived from activities other than universal service to invest in innovation and development.*

*Furthermore, a provision of this kind is not consistent with the rules on accounting separation, which were introduced precisely in order to evaluate the burden of universal service and its funding.*

Amendament depus de Jean-Paul Gauzès

#### Amendamentul 32 CONSIDERENTUL 18

(18) Este posibil ca în anumite state membre să fie în continuare necesară finanțarea externă a costului net rezidual al serviciului universal. În consecință, trebuie clarificate în mod explicit, în măsura în care este necesar și se justifică în mod corespunzător, opțiunile disponibile pentru finanțarea serviciului universal, lăsând în același timp la latitudinea statelor membre să aleagă mecanismele financiare care trebuie aplicate. Aceste opțiuni includ utilizarea procedurilor de achiziții publice, precum și, în cazurile în care obligațiile privind serviciul universal

(18) Este posibil ca în anumite state membre să fie în continuare necesară finanțarea externă a costului net rezidual al serviciului universal. În consecință, trebuie clarificate în mod explicit, în măsura în care este necesar și se justifică în mod corespunzător, opțiunile disponibile pentru finanțarea serviciului universal, lăsând în același timp la latitudinea statelor membre să aleagă mecanismele financiare care trebuie aplicate. Aceste opțiuni includ **menținerea unui sector rezervat**, utilizarea procedurilor de achiziții publice, precum și, în cazurile în

atrag costuri nete ale serviciului universal și reprezintă o povară pentru prestatorul desemnat, o compensație pentru servicii publice și o repartizare a costurilor între prestatori și/sau utilizatori, într-un mod transparent, prin intermediul plății unor contribuții într-un fond de compensare. Statele membre pot recurge și la alte mijloace de finanțare autorizate de legislația comunitară, în măsura în care acestea sunt compatibile cu prezenta directivă; **de exemplu, statele membre pot decide alocarea, integrală sau parțială, a profitului pe care prestatorii serviciului universal îl obțin din activități care nu țin de domeniul serviciului universal pentru finanțarea costului net al serviciului universal.**

care obligațiile privind serviciul universal atrag costuri nete ale serviciului universal și reprezintă o povară pentru prestatorul desemnat, o compensație pentru servicii publice și o repartizare a costurilor între prestatori și/sau utilizatori, într-un mod transparent, prin intermediul plății unor contribuții într-un fond de compensare. Statele membre pot recurge și la alte mijloace de finanțare autorizate de legislația comunitară, în măsura în care acestea sunt compatibile cu prezenta directivă.

Or. fr

#### *Justification*

*Until the Commission has undertaken a thorough review of the financing methods for the universal service, and in view of the difficulties encountered by certain Member States, the reserved area cannot be excluded.*

*Furthermore, the reference to cross-subsidies by the universal service provider should be removed because in an increasingly competitive environment they are an unfair charge on that service provider.*

Amendament depus de Katerina Batzeli

#### Amendamentul 33 CONSIDERENTUL 18

(18) Este posibil ca în anumite state membre să fie în continuare necesară finanțarea externă a costului net rezidual al serviciului universal. În consecință, trebuie clarificate în mod explicit, în măsura în care este necesar și se justifică în mod corespunzător, opțiunile disponibile pentru finanțarea serviciului universal, lăsând în același timp la latitudinea statelor membre să aleagă mecanismele financiare care trebuie aplicate.

(18) Este posibil ca în anumite state membre să fie în continuare necesară finanțarea externă a costului net rezidual al serviciului universal. În consecință, trebuie clarificate în mod explicit, în măsura în care este necesar și se justifică în mod corespunzător, opțiunile disponibile pentru finanțarea serviciului universal, lăsând în același timp la latitudinea statelor membre să aleagă mecanismele financiare care trebuie aplicate.

Aceste opțiuni includ utilizarea procedurilor de achiziții publice, precum și, în cazurile în care obligațiile privind serviciul universal atrag costuri nete ale serviciului universal și reprezintă o povară pentru prestatorul desemnat, o compensație pentru servicii publice și o repartizare a costurilor între prestatori și/sau utilizatori, într-un mod transparent, prin intermediul plății unor contribuții într-un fond de compensare.

***Statele membre pot recurge și la alte mijloace de finanțare autorizate de legislația comunitară, în măsura în care acestea sunt compatibile cu prezenta directivă; de exemplu, statele membre pot decide alocarea, integrală sau parțială, a profitului pe care prestatorii serviciului universal îl obțin din activități care nu țin de domeniul serviciului universal pentru finanțarea costului net al serviciului universal.***

Aceste opțiuni includ ***menținerea unui sector rezervat***, utilizarea procedurilor de achiziții publice, precum și, în cazurile în care obligațiile privind serviciul universal atrag costuri nete ale serviciului universal și reprezintă o povară pentru prestatorul desemnat, o compensație pentru servicii publice și o repartizare a costurilor între prestatori și/sau utilizatori, într-un mod transparent, prin intermediul plății unor contribuții într-un fond de compensare.

Or. en

#### *Justification*

*The reserved area should not be excluded of the financing of the universal service obligations as long as the Commission has not made a complete study in the financing methods. The reference to cross-subsidies by the universal service provider must be deleted as it would create an unfair burden for him in the most competitive markets.*

Amendament depus de Andrea Losco

#### Amendamentul 34 CONSIDERENTUL 24

(24) Întru-un cadru perfect competitiv, este important, atât pentru echilibrul financiar al serviciului universal, cât și pentru limitarea distorsiunilor pieței, să nu existe derogări de la principiul că prețurile reflectă condiții și costuri comerciale normale, decât în vederea protejării intereselor publice. ***Acest obiectiv este atins dacă se permite, în continuare, statelor membre să mențină tarife uniforme pentru corespondența cu tarif unitar,***

(24) Întru-un cadru perfect competitiv, este important, atât pentru echilibrul financiar al serviciului universal, cât și pentru limitarea distorsiunilor pieței, să nu existe derogări de la principiul că prețurile reflectă condiții și costuri comerciale normale, decât în vederea protejării intereselor publice.

*serviciul cel mai frecvent folosit de consumatori și întreprinderile mici și mijlocii. Statele membre ar putea, de asemenea, să continue să aplice tarife uniforme pentru alte tipuri de expedieri din motive legate de protejarea interesului public general, cum ar fi accesul la cultură, precum și coeziunea regională și socială.*

Or. it

#### *Justification*

*Reference to uniform tariffs should be restricted as far as possible so as to enable incumbent operators to enjoy the same flexibility in pricing policy as competing operators. This would ensure that all operators in the market enjoy a level playing field for the provision of their services and, in particular, uniform regulations applicable to all.*

Amendament depus de Jean-Paul Gauzès

#### Amendamentul 35 CONSIDERENTUL 24

(24) Întru-un cadru *perfect* competitiv, este important, *atât pentru echilibrul financiar al serviciului universal, cât și pentru limitarea distorsiunilor pieței, să nu existe derogări* de la principiul că prețurile reflectă *condiții* și costuri comerciale normale, *decât în vederea protejării intereselor publice*. Acest obiectiv este atins dacă se permite, în continuare, statelor membre să mențină tarife uniforme pentru corespondența cu tarif unitar, serviciul cel mai frecvent folosit de consumatori și întreprinderile mici și mijlocii. Statele membre ar putea, de asemenea, să continue să aplice tarife uniforme pentru alte tipuri de expedieri din motive legate de protejarea interesului public general, cum ar fi accesul la cultură, precum și coeziunea regională și socială.

(24) Întru-un cadru *puternic* competitiv, este important *să se garanteze că prestatorii serviciului universal nebeneficiază de posibilitatea flexibilității prețurilor, necesară asigurării unei prestări a serviciului universal viabile din punct de vedere financiar. Este, astfel, foarte important să se garanteze că, pe de o parte, statele membre impun tarife plecând de la principiul că prețurile reflectă o cerere și costuri comerciale normale în aceste cazuri limitate*. Acest obiectiv este atins dacă se permite, în continuare, statelor membre să mențină tarife uniforme pentru corespondența cu tarif unitar, serviciul cel mai frecvent folosit de consumatori și întreprinderile mici și mijlocii. Statele membre ar putea, de asemenea, să continue să aplice tarife uniforme pentru alte tipuri de expedieri din motive legate de protejarea interesului public general, cum ar fi accesul la cultură, precum și coeziunea regională și socială. *Principiul prețurilor stabilite în*

***funcție de costuri nu împiedică operatorii responsabili de prestarea serviciului universal să aplice tarife uniforme pentru serviciile prestate, ca parte a serviciului universal respectiv.***

Or. fr

*Justification*

*It is appropriate to assess the implications for the tariff principles applicable to universal service providers of choosing progressive liberalisation because that liberalisation must be accompanied by the necessary flexibility for the universal service provider to cope with competition and by the possibility to adjust to market demand.*

Amendment by Jean-Paul Gauzès

Amendamentul 36  
CONSIDERENTUL 24A (nou)

***(24a) Pe de altă parte, condițiile de tarificare la care sunt supuse serviciile furnizate de prestatorii serviciului universal ar trebui să devină mai suple pentru a permite întreprinderilor, serviciilor de corespondență internă masivă sau colectorilor de corespondență de la mai mulți clienți să intre în diferite puncte ale circuitul poștal.***

Or. fr

*Justification*

*It is appropriate to assess the implications for the tariff principles applicable to universal service providers of choosing progressive liberalisation because that liberalisation must be accompanied by the necessary flexibility for the universal service provider, so that he enjoys a level playing field.*

Amendament depus de Gunnar Hökmark

Amendamentul 37  
CONSIDERENTUL 25

***(25) Având în vedere caracteristicile***

***eliminat***

PE 386.580v01-0016/43

AM\659523RO.doc



***naționale specifice, implicate în reglementarea condițiilor în care prestatorul existent al serviciului universal trebuie să funcționeze într-un cadru perfect competitiv, este indicat să se ofere în continuare statelor membre libertatea de a decide asupra celei mai bune modalități de monitorizare a subvențiilor încrucișate.***

Or. en

Amendament depus de Andrea Losco

Amendamentul 38  
CONSIDERENTUL 25

(25) Având în vedere caracteristicile naționale specifice, implicate în reglementarea condițiilor în care prestatorul existent al serviciului universal trebuie să funcționeze într-un cadru perfect competitiv, este indicat ***să se ofere în continuare statelor membre libertatea de a decide asupra celei mai bune modalități de monitorizare a subvențiilor încrucișate.***

(25) Având în vedere caracteristicile naționale specifice, implicate în reglementarea condițiilor în care prestatorul existent al serviciului universal trebuie să funcționeze într-un cadru perfect competitiv, este indicat ***să se permită prestatorilor serviciului universal să adopte o flexibilitate a prețurilor, în cadrul serviciului universal, care să ia în considerare diverse costuri și niveluri de competitivitate din diferite sectoare ale pieței.***

Or. it

*Justification*

*In a market fully open to competition, universal service providers should be guaranteed price flexibility so that they are in a position to genuinely compete with other operators and adapt to market requirements.*

*New operators entering the market means greater pressure of competition for universal service providers in the most profitable market sectors.*

Amendament depus de Gunnar Hökmark

Amendamentul 39  
CONSIDERENTUL 26

În vederea realizării tranziției spre o piață pe deplin competitivă, este indicat să se solicite în continuare statelor membre să mențină obligația de a avea conturi separate și transparente, pentru prestatorii serviciului universal, cu condiția ca aceste conturi să fie supuse adaptărilor necesare. Această obligație ar trebui să permită autorităților de reglementare, autorităților în materie de concurență și Comisiei să obțină informațiile necesare pentru a adopta deciziile privind serviciul universal și a controla echitatea condițiilor de piață, până în momentul în care concurența devine eficientă. Cooperarea între autoritățile naționale de reglementare, în vederea dezvoltării în continuare a criteriilor de referință și a orientărilor, ar trebui să contribuie la aplicarea armonizată a acestor reglementări.

(26) În vederea realizării tranziției spre o piață pe deplin competitivă **și în vederea garantării faptului că subvențiile încrucișate de la serviciile universale către serviciile neuniversale nu afectează în mod negativ condițiile de concurență ale celor din urmă**, este indicat să se solicite în continuare statelor membre să mențină obligația de a avea conturi separate și transparente, pentru prestatorii serviciului universal, cu condiția ca aceste conturi să fie supuse adaptărilor necesare. Această obligație ar trebui să permită autorităților de reglementare, autorităților în materie de concurență și Comisiei să obțină informațiile necesare pentru a adopta deciziile privind serviciul universal și a controla echitatea condițiilor de piață, până în momentul în care concurența devine eficientă. Cooperarea între autoritățile naționale de reglementare, în vederea dezvoltării în continuare a criteriilor de referință și a orientărilor, ar trebui să contribuie la aplicarea armonizată a acestor reglementări.

Or. en

Amendament depus de Zsolt László Becsey

Amendamentul 40  
CONSIDERENTUL 27A (nou)

***(27a) Cea mai mare parte a serviciilor poștale sunt deja deschise concurenței, iar prestatorul serviciului universal din sectoarele rezervate este expus, de asemenea, concurenței de către utilizatorii noilor tehnologii de comunicații, precum sistemul de poștă electronică, determinându-l să își modernizeze și să își restructureze activitatea.***

Or. en

### *Justification*

*It's a fact that competition is opened in the major part of postal services. Users of new communication technologies make a field of competition for the universal service provider in reserved area, and so making it modernise and restructure its activity.*

Amendment by Ieke van den Burg and Bernhard Rapkay

#### Amendamentul 41 CONSIDERENTUL 32

(32) Pentru îndeplinirea sarcinilor care le revin în conformitate cu prezenta directivă, autoritățile naționale de reglementare ar trebui, dacă este necesar, să și coordoneze propriile acțiuni cu cele ale organelor de reglementare din alte state membre și cu cele ale Comisiei. O astfel de coordonare ar favoriza dezvoltarea pieței interne a serviciilor poștale și aplicarea coerentă, în toate statele membre, a dispozițiilor din prezenta directivă, în special în domeniile în care legislația națională privind punerea în aplicare a legislației comunitare acordă autorităților naționale de reglementare competențe discreționare considerabile de aplicare a normelor corespunzătoare. Această cooperare ar putea avea loc, inter alia, în cadrul comitetului instituit de Directiva 97/67/CE sau al unui grup format din autorități europene de reglementare. Statele membre ar trebui să desemneze autoritățile naționale de reglementare în scopul prezentei directive.

(32) Pentru îndeplinirea sarcinilor care le revin în conformitate cu prezenta directivă, autoritățile naționale de reglementare ar trebui, dacă este necesar, să și coordoneze propriile acțiuni cu cele ale organelor de reglementare din alte state membre și cu cele ale Comisiei. O astfel de coordonare ar favoriza dezvoltarea pieței interne a serviciilor poștale și aplicarea coerentă, în toate statele membre, a dispozițiilor din prezenta directivă, în special în domeniile în care legislația națională privind punerea în aplicare a legislației comunitare acordă autorităților naționale de reglementare competențe discreționare considerabile de aplicare a normelor corespunzătoare. Această cooperare ar putea avea loc, inter alia, în cadrul comitetului instituit de Directiva 97/67/CE sau al unui grup format din autorități europene de reglementare. ***Acest comitet ar trebui să coordoneze procedurile de monitorizare a respectării obligațiilor privind serviciul universal, fondurile de compensare și normele de muncă.*** Statele membre ar trebui să desemneze autoritățile naționale de reglementare în scopul prezentei directive.

Or. en

### *Justification*

*Consolidation and cross-border activities in the postal market need adequate supervision, both at national and EU level.*

Amendament depus de Jean-Paul Gauzès

Amendamentul 42  
CONSIDERENTUL 34

(34) Pentru a asigura informarea Parlamentului European și a Consiliul cu privire la evoluția pieței interne a serviciilor poștale, Comisia ar trebui să prezinte periodic acestor instituții rapoarte privind aplicarea Directivei 97/67/CE.

(34) Pentru a asigura informarea Parlamentului European și a Consiliul cu privire la evoluția pieței interne a serviciilor poștale, Comisia ar trebui să prezinte periodic acestor instituții rapoarte privind aplicarea Directivei 97/67/CE. ***În următorul său raport și cel târziu la 31 decembrie 2010, Comisia include o evaluare a eficacității metodelor de finanțare propuse de directivă și a gradului de adecvare a sectorului serviciului universal în raport cu nevoile utilizatorului, pe baza unor consultări extinse cu părțile interesate și a studiilor corespunzătoare.***

Or. fr

*Justification*

*The Commission should undertake a thorough review of the financing methods for ensuring the universal service before abolishing the reserved area.*

Amendament depus de Katerina Batzeli

Amendamentul 43  
CONSIDERENTUL 34

(34) Pentru a asigura informarea Parlamentului European și a Consiliul cu privire la evoluția pieței interne a serviciilor poștale, Comisia ar trebui să prezinte periodic acestor instituții rapoarte privind aplicarea Directivei 97/67/CE.

(34) Pentru a asigura informarea Parlamentului European și a Consiliul cu privire la evoluția pieței interne a serviciilor poștale, Comisia ar trebui să prezinte periodic acestor instituții rapoarte privind aplicarea Directivei 97/67/CE. ***În următorul său raport și cel târziu la 31 decembrie 2010, Comisia, în urma unor consultări extinse cu părțile interesate și a studiilor corespunzătoare, va include o evaluare detaliată a eficacității metodelor de finanțare propuse de directivă și a gradului de adecvare a sectorului serviciului universal, în raport cu nevoile***

*utilizatorului.*

Or. en

*Justification*

*The reserved area should not be excluded of the financing of the universal service obligations as long as the Commission has not made a complete study in the financing methods.*

Amendment by Andrea Losco

Amendamentul 44

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 2

Articolul 2 litera (c) al doilea paragraf (Directiva 97/67/CE)

**20. „servicii prestate la un tarif unitar”  
înseamnă servicii poștale pentru care  
tariful se stabilește în termenii și condițiile  
generale ale prestatorilor serviciului  
universal pentru transportul expedierilor  
poștale individuale.**

**eliminat**

Or. it

*Justification*

*Reference to uniform tariffs should be restricted as far as possible so as to enable incumbent operators to enjoy the same flexibility in pricing policy as competing operators. This would ensure that all operators in the market enjoy a level playing field for the provision of their services and, in particular, uniform regulations applicable to all.*

Amendament depus de Jean-Paul Gauzès

Amendamentul 45

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 2 LITERA (A)

Articolul 2 alineatul (6) (Directiva 97/67/CE)

(6) „expediere poștală” înseamnă o expediere ce poartă o adresă în forma finală care trebuie transportată de către prestatorul serviciului universal. Pe lângă expedierile de corespondență, asemenea expedieri includ și, **de exemplu, cărți**, cataloage, ziare, publicații periodice și colete poștale care conțin mărfuri cu sau fără valoare

(6) „expediere poștală” înseamnă o expediere ce poartă o adresă în forma finală care trebuie transportată de către prestatorul serviciului universal. Pe lângă expedierile de corespondență **și marketingul direct**, asemenea expedieri includ și cataloage, ziare, publicații periodice și colete poștale care conțin mărfuri cu sau fără valoare

comercială;

comercială;

Or. fr

*Justification*

*Retaining a definition of direct mail is a strong signal of recognition for the specific characteristics of this market in the postal sector.*

Amendament depus de Jean-Paul Gauzès

Amendamentul 46  
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 2 LITERA (B)

***(b) alineatul (8) se elimină***

***eliminat***

Or. fr

*Justification*

*The definition of direct mail is still needed if a reserved area is maintained. Furthermore, retaining a definition of direct mail is a strong signal of recognition for the specific characteristics of this market in the postal sector.*

Amendment by Corien Wortmann-Kool and Karsten Friedrich Hoppenstedt

Amendamentul 47  
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 2A (nou)  
Articolul 3 alineatul (1) (Directiva 97/67/CE)

***2a. Articolul 3 alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:***

***„(1) Statele membre se asigură că utilizatorii beneficiază de dreptul la un serviciu universal ce implică prestarea permanentă a unui serviciu poștal de o calitate determinată, în toate punctele de pe teritoriul lor, la prețuri accesibile pentru toți utilizatorii.***

***Numai serviciile poștale prestate la un tarif unitar fac parte din serviciul universal.”***

Or. en

*Justification*

*The main goal of the Universal Service is to protect the interests of consumers in Europe. Therefore, the Universal Service should mainly be focused on post from private-to-private. This does not include mass mailings.*

Amendament depus de Olle Schmidt

Amendamentul 48

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 3A (nou)

Articolul 3 alineatul (4) (Directiva 97/67/CE)

***3a. Articolul 3 alineatul (4) se înlocuiește cu următorul text:***

***„(4) Fiecare stat membru adoptă măsurile necesare pentru a asigura că serviciul universal cuprinde cel puțin următoarele servicii:***

***- ridicarea, sortarea, transportul și distribuția unei singure expedieri poștale de cel mult două kilograme; și  
- ridicarea, sortarea, transportul și distribuția unui singur colet poștal conținând expedieri recomandate sau asigurate.”***

Or. en

*Justification*

*The requirement of universal service will be adequately fulfilled by providing single piece letter and mail items.*

Amendament depus de Heide Rühle

Amendamentul 49

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 4

Articolul 4 alineatul (1a) (nou) (Directiva 97/67/CE)

***(1a) Fiecare stat membru încredințează autorității sale naționale de reglementare sarcina de a defini mai pe larg, după consultarea părților interesate, obligațiile privind serviciul universal, în special detaliile privind ora livrării, frecvența***

***ridicării și a livrării, precum și siguranța și fiabilitatea serviciului universal.***

Or. en

*Justification*

*National Regulatory Authorities should be given the task to define the universal service obligation in detail, in consultation with interested parties.*

Amendament depus de Olle Schmidt

Amendamentul 50  
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 4  
Articolul 4 alineatul (2) (Directiva 97/67/CE)

(2) Statele membre pot desemna una sau mai multe întreprinderi ca prestatori ai serviciului universal pentru o parte sau întreg teritoriul național și pentru diferite componente ale serviciului universal. În acel moment, acestea stabilesc, în conformitate cu legislația comunitară, drepturile și obligațiile atribuite acestor prestatori și apoi le fac publice. Statele membre iau, în special, măsuri menite să asigure că principiile pe care se bazează condițiile în care serviciile universale sunt atribuite sunt obiective, nediscriminatorii, proporționale și ***nu creează distorsiuni ale pieței***, și că desemnarea întreprinderilor ca prestatori ai serviciului universal este limitată în timp.

(2) Statele membre pot desemna una sau mai multe întreprinderi ca prestatori ai serviciului universal pentru o parte sau întreg teritoriul național și pentru diferite componente ale serviciului universal, ***dacă se consideră necesar***. În acel moment, acestea stabilesc, în conformitate cu legislația comunitară, drepturile și obligațiile atribuite acestor prestatori și apoi le fac publice. Statele membre iau, în special, măsuri menite să asigure că principiile pe care se bazează condițiile în care serviciile universale sunt atribuite sunt obiective, nediscriminatorii și proporționale, și că desemnarea întreprinderilor ca prestatori ai serviciului universal este limitată în timp.

Or. en

Amendament depus de Bernhard Rapkay și Ieke van den Burg

Amendamentul 51  
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 4  
Articolul 4 alineatul (2a) (nou) (Directiva 97/67/CE)

***(2a) Statele membre se asigură că întreprinderile cărora li s-a acordat dreptul de a presta servicii universale respectă standardele sociale minime, pentru a***



***preveni instabilitatea pe piața muncii din acest sector.***

Or. de

*Justification*

*In opening the market to competition it needs to be remembered that working conditions require special protection, particularly as regards stability of employment and income. Equal conditions need to be guaranteed for all market participants so as to avoid distortions of competition.*

Amendament depus de Heide Rühle

Amendamentul 52

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 4

Articolul 4 alineatul (2a) (nou) (Directiva 97/67/CE)

***(2a) Statele membre pot solicita operatorului selectat să ofere personalului său drepturile de care ar fi beneficiat personalul angajat anterior în cazul în care s-ar fi realizat un transfer, în sensul Directivei 77/187/CEE a Consiliului din 14 februarie 1977 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la menținerea drepturilor salariaților în cazul transferului întreprinderilor, unităților sau al unor părți ale acestora<sup>1</sup>.***

<sup>1</sup> JO L 61, 05.03.1977, p. 26.

Or. en

*Justification*

*It is necessary to insure the protection of workers in case the activities of a universal service operator is transferred to another operator.*

Amendament depus de Astrid Lulling

Amendamentul 53

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 8

---

1

Articolul 7 alineatul (1) (Directiva 97/67/CE)

(1) **Începând de la 1 ianuarie 2009, statele membre nu acordă și nu mențin în vigoare drepturi exclusive sau speciale pentru crearea sau prestarea de servicii poștale.**

Statele membre pot finanța prestarea de servicii universale în conformitate cu **unul sau mai multe mijloace prevăzute la alineatele (2), (3) și (4) sau în conformitate cu orice alt** mijloc compatibil cu Tratatul CE.

(1) Statele membre pot finanța prestarea de servicii universale în conformitate cu orice mijloc compatibil cu Tratatul CE.

Or. fr

*Justification*

*In accordance with the subsidiarity principle, Member States should be allowed to finance the obligations resulting from the universal service by any appropriate means that are compatible with the provisions of the EC Treaty.*

Amendament depus de Katerina Batzeli

Amendamentul 54

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 8

Articolul 7 alineatul (1) (Directiva 97/67/CE)

(1) Începând de la 1 ianuarie 2009, statele membre nu acordă și nu mențin în vigoare drepturi exclusive sau speciale **pentru crearea sau prestarea de servicii poștale.**

Statele membre pot finanța prestarea de servicii universale în conformitate cu unul sau mai multe mijloace prevăzute la alineatele (2), (3) și (4) sau în conformitate cu orice alt mijloc compatibil cu Tratatul CE.

(1) Începând de la 1 ianuarie 2009, statele membre nu acordă și nu mențin în vigoare drepturi exclusive sau speciale **ca mijloc de finanțare a serviciului universal. Fără a aduce atingere alineatului (6)**, statele membre pot finanța prestarea de servicii universale în conformitate cu unul sau mai multe mijloace prevăzute la alineatele (2), (3) și (4) sau în conformitate cu orice alt mijloc compatibil cu Tratatul CE.

Or. en

Amendament depus de Olle Schmidt

Amendamentul 55

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 8

Articolul 7 alineatul (2) (Directiva 97/67/CE)

(2) Statele membre pot asigura prestarea de servicii universale prin achiziționarea de astfel de servicii în conformitate cu reglementările în vigoare privind achizițiile publice.

(2) Statele membre asigură prestarea de servicii universale prin achiziționarea de astfel de servicii **de la ofertantul care prezintă cele mai mici prețuri și care poate presta servicii universale** în conformitate cu reglementările privind achizițiile publice.

Or. en

*Justification*

*In order to encourage efficiency and bring down the compensation costs for the universal service, Member states should organize tenders awarding the lowest bidder the contract.*

Amendament depus de Corien Wortmann-Kool

Amendamentul 56  
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 8  
Articolul 7 alineatul (2) (Directiva 97/67/CE)

(2) Statele membre **pot** asigura prestarea de servicii universale prin achiziționarea de astfel de servicii în conformitate cu reglementările în vigoare privind achizițiile publice.

(2) **În cazul unei compensări**, Statele membre **vor** asigura prestarea de servicii universale prin achiziționarea de astfel de servicii în conformitate cu reglementările în vigoare privind achizițiile publice.

Or. en

*Justification*

*If there is no undertaking willing to provide the universal service without compensation, a public procurement procedure can in cases of compensation assure a transparent, effective and efficient outcome.*

Amendament depus de Corien Wortmann-Kool

Amendamentul 57  
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 8  
Articolul 7 alineatul (3) primul paragraf (Directiva 97/67/CE)

(3) În cazul în care un stat membru stabilește că obligațiile privind serviciul universal, astfel cum sunt prevăzute în prezenta directivă, atrag costuri nete și reprezintă o povară financiară inechitabilă pentru

(3) În cazul în care un stat membru stabilește că obligațiile privind serviciul universal, astfel cum sunt prevăzute în prezenta directivă, atrag costuri nete și reprezintă o povară financiară inechitabilă pentru

prestatorul (prestatorii) desemnat (desemnați), acesta poate:

prestatorul (prestatorii) desemnat (desemnați) **și că nicio întreprindere nu este dispusă să presteze serviciul universal în absența unei compensări**, acesta poate:

Or. en

*Justification*

*Compensation mechanisms as described in paragraph 7.3 (a) and (b) should only be considered if there is no undertaking willing to provide the universal service without compensation. If an undertaking is willing to provide the universal service without compensation, a public procurement procedure is unnecessary (see AM 2).*

Amendament depus de Gunnar Hökmark

Amendamentul 58

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 8

Articolul 7 alineatul (4) (Directiva 97/67/CE)

(4) Atunci când costul net este repartizat în conformitate cu alineatul 3 litera (b), statele membre pot stabili un fond de compensare care poate fi finanțat de prestatorii serviciului și/sau taxele plătite de utilizatori și este administrat, în acest scop, de un organism independent de beneficiar sau beneficiari. Statele membre pot condiționa acordarea de autorizații prestatorilor serviciului, în conformitate cu articolul 9 alineatul (2), de îndeplinirea obligației de a contribui financiar la acest fond **sau de a respecta obligațiile privind serviciul universal**. Se pot finanța în acest fel numai serviciile prevăzute la articolul 3.

(4) Atunci când costul net este repartizat în conformitate cu alineatul 3 litera (b), statele membre pot stabili un fond de compensare care poate fi finanțat de prestatorii serviciului și/sau taxele plătite de utilizatori și este administrat, în acest scop, de un organism independent de beneficiar sau beneficiari. Statele membre pot condiționa acordarea de autorizații prestatorilor serviciului, în conformitate cu articolul 9 alineatul (2), de îndeplinirea obligației de a contribui financiar la acest fond. Se pot finanța în acest fel numai serviciile prevăzute la articolul 3.

Or. en

*Justification*

*A difference should be made between undertakings designated as universal service providers and other service providers.*

Amendament depus de Ieke van den Burg și Bernhard Rapkay

Amendamentul 59  
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 8  
Articolul 7 alineatul (4) (Directiva 97/67/CE)

(4) Atunci când costul net este repartizat în conformitate cu alineatul 3 litera (b), statele membre pot stabili un fond de compensare care poate fi finanțat de prestatorii serviciului și/sau taxele plătite de utilizatori și este administrat, în acest scop, de un organism independent de beneficiar sau beneficiari. Statele membre pot condiționa acordarea de autorizații prestatorilor serviciului, în conformitate cu articolul 9 alineatul (2), de îndeplinirea obligației de a contribui financiar la acest fond sau de a respecta obligațiile privind serviciul universal. Se pot finanța în acest fel numai serviciile prevăzute la articolul 3.

(4) Atunci când costul net este repartizat în conformitate cu alineatul 3 litera (b), statele membre pot stabili un fond de compensare care poate fi finanțat de prestatorii serviciului și/sau taxele plătite de utilizatori și este administrat, în acest scop, de un organism independent de beneficiar sau beneficiari. Statele membre pot condiționa acordarea de autorizații prestatorilor serviciului, în conformitate cu articolul 9 alineatul (2), de îndeplinirea obligației **fiecărui operator de a alege să contribuie financiar** la acest fond sau de a respecta obligațiile privind serviciul universal. Se pot finanța în acest fel numai serviciile prevăzute la articolul 3.

Or. en

*Justification*

*Member States shouldn't be allowed to oblige every player in the market to deliver universal service; this would effectively block access to markets for new entrants. "Pay or Play" is not a choice for every individual Member State, but a choice for each individual operator in a market.*

Amendament depus de Astrid Lulling

Amendamentul 60  
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 8  
Articolul 7 alineatul (5a) (nou) (Directiva 97/67/CE)

**(5a) În cazul în care un stat membru consideră că niciunul dintre mijloacele menționate mai sus nu asigură finanțarea durabilă și viabilă a costurilor nete ale prestării serviciului universal, acesta poate continua rezervarea următoarelor servicii pentru prestatorul (prestatorii) de servicii**

*universale. Aceste servicii se limitează la ridicarea, sortarea, transportul și livrarea obiectelor de corespondență internă și transfrontalieră de recepție, prin livrare accelerată sau nu, cu respectarea următoarelor limite de greutate și preț :*

- limita de greutate este de 50 de grame de la 1 ianuarie 2009; această limită de greutate nu se aplică în cazul în care prețul este cel puțin de două ori și jumătate mai mare decât tariful pentru o expediție de corespondență din prima treaptă de greutate a celei mai rapide categorii;*
- în măsura în care este necesar pentru a asigura prestarea serviciului universal, marketingul direct prin corespondență poate fi rezervat în continuare, în aceleași limite de greutate și preț;*
- în cazul serviciului poștal gratuit de care beneficiază nevăzătorii și persoanele cu probleme de vedere, se pot autoriza derogări de la limitele de greutate și de preț;*
- în măsura în care este necesar pentru a asigura prestarea serviciului universal, de exemplu din cauza unor caracteristici specifice ale serviciilor poștale dintr-un stat membru, poșta transfrontalieră de expediție poate fi rezervată în continuare, în aceleași limite de greutate și preț.*

Or. en

#### *Justification*

*The Commission must issue a report about the efficiency of all different methods of financing universal service obligations. Until then, the reserved area must be maintained on the same terms.*

Amendament depus de Astrid Lulling

Amendamentul 61

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 8

Articolul 7 alineatul (5b) (nou)(Directiva 97/67/CE)

***(5b) Comisia prezintă o analiză pentru a evalua eficiența metodelor de finanțare puse în aplicare de fiecare stat membru în conformitate cu cele mai bune practici și măsura în care domeniul de aplicare a serviciului universal răspunde necesităților utilizatorilor. Pe baza acestei analize, Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului, după o largă consultare a părților interesate și cel târziu până la 31 decembrie 2010, un raport însoțit de o propunere care să confirme, dacă este cazul, stabilirea anului 2012 ca dată finală pentru realizarea integrală a pieței interne a serviciilor poștale sau stabilirea unei alte măsuri pe baza concluziilor analizei.***

Or. en

*Justification*

*The Commission must issue a report about the efficiency of all different methods of financing universal service obligations. Until then, the reserved area must be maintained on the same terms.*

Amendament depus de Jean-Paul Gauzès

Amendamentul 62

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 8

Articolul 7 alineatul (5a) (nou) (Directiva 97/67/CE)

***(5a) În cazul în care un stat membru consideră că niciuna dintre situațiile menționate mai sus nu asigură finanțarea durabilă a costurilor nete ale prestării serviciului universal, acesta poate continua rezervarea unor servicii pentru prestatorul de servicii universale desemnat. Serviciile care pot fi rezervate se limitează la ridicarea, sortarea, transportul și livrarea obiectelor de corespondență internă și transfrontalieră de recepție, prin livrare accelerată sau nu, cu respectarea următoarelor limite de greutate și preț :  
- limita de greutate este de 50 de grame de la 1 ianuarie 2009. Această limită de greutate nu se aplică în cazul în care prețul***

*este cel puțin de două ori și jumătate mai mare decât tariful public pentru o expediere de corespondență din prima treaptă de greutate a celei mai rapide categorii;*

*- în cazul serviciului poștal gratuit de care beneficiază nevăzătorii și persoanele cu probleme de vedere, se pot autoriza derogări de la limitele de greutate și de preț;*

*- în măsura în care este necesar pentru a asigura prestarea serviciului universal, de exemplu din cauza unor caracteristici specifice ale serviciilor poștale dintr-un stat membru, poșta transfrontalieră de expediție poate fi rezervată în continuare, în aceleași limite de greutate și preț.*

Or. fr

*Justification*

*The Commission should draw up a report on the effectiveness of the various alternative financing methods. Until then, the reserved area must be maintained on the same terms as those laid down in Directive 97/67/EC.*

Amendament depus de Jean-Paul Gauzès

Amendamentul 63

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 8

Articolul 7 alineatul (5b) (nou)(Directiva 97/67/CE)

*(5b) Comisia efectuează un studiu pentru a evalua eficiența tuturor metodelor de finanțare în conformitate cu cele mai bune practici puse în aplicare de către statele membre și pentru a evalua în ce măsură serviciul universal răspunde necesităților utilizatorilor. Pe baza concluziilor acestui studiu, Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului, după o largă consultare a tuturor părților interesate și până la 31 decembrie 2010, un raport însoțit de o propunere care să confirme, dacă este cazul, stabilirea anului 2012 ca dată finală pentru realizarea integrală a pieței interne a serviciilor poștale sau*



**definirea unei alte etape pe baza  
concluziilor studiului.**

Or. fr

*Justification*

*The Commission should draw up a report on the effectiveness of the various alternative financing methods. Until then, the reserved area must be maintained on the same terms as those laid down in Directive 97/67/EC.*

Amendament depus de Katerina Batzeli

Amendamentul 64

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 8

Articolul 7 alineatul (5a) (nou) (Directiva 97/67/CE)

***(5a) În cazul în care un stat membru consideră că niciunul dintre mijloacele menționate mai sus nu asigură finanțarea durabilă și viabilă a costurilor nete ale prestării serviciului universal, acesta poate continua rezervarea următoarelor servicii pentru prestatorul (prestatorii) de servicii universale.***

***Aceste servicii se limitează la ridicarea, sortarea, transportul și livrarea expedierilor de corespondență internă și transfrontalieră de recepție, prin livrare accelerată sau nu, cu respectarea limitelor de greutate și preț.***

***- limita de greutate este de 50 de grame de la 1 ianuarie 2009; această limită de greutate nu se aplică în cazul în care prețul este cel puțin de două ori și jumătate mai mare decât tariful public pentru o expediție de corespondență din prima treaptă de greutate a celei mai rapide categorii;***

***- în măsura în care este necesar pentru a asigura prestarea serviciului universal, marketingul direct prin corespondență poate fi rezervat în continuare, în aceleași limite de greutate și preț;***

***- în cazul serviciului poștal gratuit de care beneficiază nevăzătorii și persoanele cu***

*probleme de vedere, se pot autoriza derogări de la limitele de greutate și de preț;*

*- în măsura în care este necesar pentru a asigura prestarea serviciului universal, de exemplu din cauza unor caracteristici specifice ale serviciilor poștale dintr-un stat membru, poșta transfrontalieră de expediere poate fi rezervată în continuare, în aceleași limite de greutate și preț.*

Or. en

*Justification*

*The Commission must issue a report about the efficiency of all different methods of financing universal service obligations. Until then, the reserved area must be maintained on the same terms.*

Amendament depus de Katerina Batzeli

Amendamentul 65

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 8

Articolul 7 paragraful 5b (nou)

*(5b) Comisia prezintă o analiză pentru a evalua eficiența metodelor de finanțare puse în aplicare de fiecare stat membru în conformitate cu cele mai bune practici și măsura în care domeniul de aplicare a serviciului universal răspunde necesităților utilizatorilor. Pe baza acestei analize, Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului, după o largă consultare a părților interesate și cel târziu până la 31 decembrie 2010, un raport însoțit de o propunere care să confirme, dacă este cazul, stabilirea anului 2012 ca dată finală pentru realizarea integrală a pieței interne a serviciilor poștale sau stabilirea unei alte măsuri pe baza concluziilor analizei.*

Or. en

*Justification*

*The Commission must issue a report about the efficiency of all different methods of financing*

*universal service obligations. Until then, the reserved area must be maintained on the same terms.*

Amendment by Katerina Batzeli

Amendamentul 66  
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 8A (nou)  
Articolul 8 (nou) (Directiva 97/67/CE)

***8a. Articolul 8 se înlocuiește cu următorul text:***

***„Articolul 8***

***Dispozițiile articolului 7 nu aduc atingere dreptului statelor membre de a:***  
***- pune în practică dispozițiile aplicabile prestatorilor de servicii universale privind necesitatea de a presta servicii universale, în conformitate cu criterii obiective, proporționale și nediscriminatori;***  
***- instala cutii poștale pe autostrăzile publice, emite timbre poștale și presta servicii de poștă recomandată folosite în cursul procedurilor judiciare sau administrative, în conformitate cu legislația națională în vederea prestării serviciului universal.”***

Or. en

*Justification*

*It is appropriate to allow Member States to enact specific provisions in favour of universal service providers, needed for the effective provision of the universal service. Universal service providers benefit in different national legislations from certain specific provisions (f.i. concerning transport legislation, exceptions to rules such as trucks not allowed to roll on Sundays) allowing them to provide the universal service in the terms specified by their member state.*

Amendament depus de Jean-Paul Gauzès

Amendamentul 67  
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 8A (nou)  
Articolul 8 (Directiva 97/67/CE)

**8a. Articolul 8 din Directiva 97/67/CE se înlocuiește cu următorul text:**

**„Articolul 8**

**Dispozițiile articolului 7 nu aduc atingere dreptului statelor membre de a:**

**- stabili, în cadrul legislației naționale, dispoziții specifice aplicabile prestatorilor de servicii universale privind cerințele de a presta servicii universale, în conformitate cu criterii obiective, proporționale și nediscriminatorii.**

**- instala cutii poștale pe autostrăzile publice, emite timbre poștale și presta servicii de poștă recomandată folosite în cursul procedurilor judiciare sau administrative, în conformitate cu legislația națională în vederea prestării serviciului universal.”**

Or. fr

*Justification*

*It is appropriate to allow Member States to continue to lay down specific provisions for universal service providers which are justified by the need to allow the universal service to be provided. Universal service providers do indeed benefit under the various national legislations from specific provisions (e.g. concerning transport legislation) which are justified by universal service requirements.*

Amendament depus de Olle Schmidt

Amendamentul 68

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 10

Articolul 9 alineatul (2) (Directiva 97/67/CE)

(2) În ceea ce privește serviciile care aparțin domeniului serviciilor universale în conformitate cu articolul 3, statele membre pot introduce proceduri de autorizare, inclusiv licențe individuale, în măsura necesară pentru a garanta respectarea cerințelor esențiale și a proteja serviciul universal.

(2) În ceea ce privește serviciile care aparțin domeniului serviciilor universale în conformitate cu articolul 3, statele membre pot introduce proceduri de autorizare, inclusiv licențe individuale, în măsura necesară pentru a garanta respectarea cerințelor esențiale și a proteja serviciul universal. ***Totuși, aceste cerințe nu pot fi nici disproporționate, nici incorecte.***

*Justification*

*The Member States may not introduce unproportionate or unjust measures in order to maintain old monopolies in practise.*

Amendament depus de Gunnar Hökmark

Amendamentul 69

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 10

Articolul 9 alineatul (2) al doilea paragraf (Directiva 97/67/CE)

Acordarea autorizațiilor poate:

***În cazul în care un stat membru desemnează una sau mai multe întreprinderi drept prestator (prestatori) ale serviciului universal, în conformitate cu articolul 4 alineatul (2), acordarea autorizației acestor întreprinderi poate:***

Or. en

Amendament depus de Heide Rühle

Amendamentul 70

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 10

Articolul 9 alineatul (2) al doilea paragraf (Directiva 97/67/CE)

Acordarea autorizațiilor poate:

- ***după caz***, să fie subordonată obligațiilor serviciului universal;

- ***dacă este necesar***, să impună cerințe privind calitatea, disponibilitatea și realizarea serviciilor în cauză;

- ***dacă este cazul, fi supusă obligației de a contribui financiar la mecanismele de repartizare a costurilor prevăzute la articolul 7.***

Acordarea autorizațiilor poate:

- să fie subordonată obligațiilor serviciului universal;

- să impună cerințe privind calitatea, disponibilitatea și realizarea serviciilor în cauză. ***Sub rezerva respectării legislației comunitare și includerii acestora în invitația de prezentare a ofertelor sau în specificații, aceste cerințe se pot referi, în special, la standarde sociale și de mediu;***

- ***fi supusă obligației de a oferi personalului său drepturile de care ar fi beneficiat personalul angajat anterior, în cazul în care s-ar fi realizat un transfer în sensul Directivei 77/187/CEE.***

*Justification*

*It is necessary to explicitly allow Member States to impose in particular social and environmental requirements, in conformity with the 2004 directives on public procurement. Furthermore, it is necessary to insure the protection of workers in case the activities of a universal service operator is transferred to another operator.*

Amendament depus de Jean-Paul Gauzès

Amendamentul 71

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 10

Articolul 9 alineatul (2) al doilea paragraf (Directiva 97/67/CE)

Acordarea autorizațiilor poate:

- după caz, să fie subordonată obligațiilor serviciului universal;

- dacă este cazul, fi supusă obligației de a contribui financiar la mecanismele de repartizare a costurilor prevăzute la articolul 7.

Acordarea autorizațiilor poate:

- după caz, să fie subordonată obligațiilor serviciului universal;  
- dacă este cazul, fi supusă obligației de a contribui financiar la mecanismele de repartizare a costurilor prevăzute la articolul 7.

***- autoriza prestatorii de servicii poștale să aleagă între obligația de a presta unul sau mai multe elemente ale serviciului universal și contribuția financiară la mecanismele de repartizare prevăzute la articolul 7 privind finanțarea prestării acestor elemente;***

- dacă este necesar, să impună cerințe privind calitatea, disponibilitatea și realizarea serviciilor în cauză;

*Justification*

*It is appropriate to clarify the possibility for Member States to put in place authorisation mechanisms allowing postal service providers to choose between performing one or more universal service obligations and contributing financially to the performance of those obligations by the universal service provider. This would increase legal certainty for those Member States wishing to establish 'pay or play' regulatory systems.*

Amendament depus de Gunnar Hökmark

Amendamentul 72

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 10

Articolul 9 alineatul (2) al doilea paragraf (Directiva 97/67/CE)

*Acordarea autorizațiilor unor prestatori de servicii diferiți de prestatorii serviciului universal desemnați poate fi supusă, dacă este cazul, unei obligații de contribuție financiară la mecanismul de repartizare a costurilor menționat la articolul 7.*

*Întreprinderile pot alege între obligația de a contribui la mecanismul de repartizare a costurilor și respectarea unei obligații de serviciu universal.*

Or. en

Amendament depus de Gunnar Hökmark

Amendamentul 73

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 10

Articolul 9 alineatul (2) al treilea paragraf a doua liniuță (Directiva 97/67/CE)

*- pentru aceleași cerințe de calitate, disponibilitate și performanță, impune unui prestator al serviciului obligații privind serviciul universal și, în același timp, contribuții financiare la mecanismul de repartizare a costurilor;*

*eliminat*

Or. en

Amendament depus de Jean-Paul Gauzès

Amendamentul 74

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 13

Articolul 11a (Directiva 97/67/CE)

*(13) Se introduce următorul articol 11a:*

*eliminat*

**„Articolul 11a**

***Atunci când este necesar pentru protejarea intereselor utilizatorilor și/sau promovarea unei concurențe eficiente și în virtutea reglementărilor naționale, statele membre se asigură că există condiții de acces, transparente și nediscriminatorii, la următoarele elemente ale infrastructurii și ale serviciilor poștale: sistemul de coduri poștale, baza de date a adreselor, căsuțele poștale, cutiile poștale, informațiile cu privire la schimbarea de adresă, serviciul de redirecționare, serviciul de retur la expeditor.”***

Or. fr

*Justification*

*Harmonisation on this issue at Community level is not necessary because in some Member States specific measures have been taken to give postal operators access to certain infrastructure of the universal service operator in line with the requirements and characteristics of the national postal sector.*

Amendament depus de Gunnar Hökmark

Amendamentul 75  
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 13  
Articolul 11a (Directiva 97/67/CE)

Atunci când este necesar pentru protejarea intereselor utilizatorilor și/sau promovarea unei concurențe eficiente și în virtutea reglementărilor naționale, statele membre se asigură că există condiții de acces, transparente și nediscriminatorii, la următoarele elemente ale infrastructurii și ale serviciilor poștale: sistemul de coduri poștale, baza de date a adreselor, căsuțele poștale, cutiile poștale, informațiile cu privire la schimbarea de adresă, serviciul de redirecționare, serviciul de retur la expeditor.

Atunci când este necesar pentru protejarea intereselor utilizatorilor și/sau promovarea unei concurențe eficiente și în virtutea reglementărilor naționale, statele membre se asigură că există condiții de acces, transparente și nediscriminatorii, la următoarele elemente ale infrastructurii și ale serviciilor poștale: sistemul de coduri poștale, baza de date a adreselor, căsuțele poștale, cutiile poștale, ***serviciile de distribuție***, informațiile cu privire la schimbarea de adresă, serviciul de redirecționare, serviciul de retur la expeditor.



*Justification*

*Access to a nation-wide distribution network is crucial to effective entry into the postal market.*

Amendament depus de Andrea Losco

Amendamentul 76  
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 14  
Articolul 12 punctul b (Directiva 97/67/CE)

- prețurile trebuie stabilite în funcție de costuri **și trebuie să stimuleze creșterea eficienței; atunci când este necesar din motive legate de interesul public, statele membre pot decide ca un tarif uniform să fie aplicat serviciilor prestate la un tarif unitar și altor expedieri pe întreg teritoriul lor național și/ sau pe teritoriile altor state membre;**

- prețurile trebuie stabilite în funcție de costuri; **prestatorii de servicii universale își pot modifica prețurile în vederea adaptării serviciilor oferite în cadrul serviciului universal la cerințele pieței, ținând cont de diferitele costuri și niveluri ale concurenței din diverse sectoare ale pieții;**

Or. it

*Justification*

*In a market fully open to competition, universal service providers should be guaranteed price flexibility so that they are in a position to genuinely compete with other operators and adapt to market requirements. New operators entering the market means greater pressure of competition for universal service providers in the most profitable market sectors.*

Amendament depus de Katerina Batzeli

Amendamentul 77  
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 15  
Articolul 14 alineatul (3a) (nou) (Directiva 97/67/CE)

**(3a) În cazul în care un stat membru continuă să rezerve anumite servicii în sensul articolului 7 alineatul (6), prestatorul serviciului universal ține conturi separate în cadrul sistemului său intern de contabilitate, cel puțin pentru fiecare serviciu din sectorul rezervat, pe de o parte, și pentru serviciile din sectorul**

***nerezervat, pe de altă parte. Conturile pentru serviciile nerezervate ar trebui să facă o diferență clară între serviciile care fac parte din serviciul universal și serviciile care nu fac parte din acesta. Asemenea sisteme interne de contabilitate operează pe baza unor principii ale contabilității costurilor, justificabile din punct de vedere obiectiv.***

Or. en

*Justification*

*It seems justified to impose such accounting system to the universal service provider when it receives specific financing. For instance, it is logical to keep separate accounts as long as a reserved area is provided.*

Amendament depus de Olle Schmidt

Amendamentul 78

ARTICOLUL 1 PUNCTUL 20

Articolul 22a (nou) (Directiva 97/67/CE)

***În situația în care autoritatea de reglementare națională intenționează să impună o măsură care generează obligații ale prestatorilor de servicii, menționate la articolul 9 alineatul (1) sau (2), aceasta informează Comisia cu privire la acest lucru, prezentând motivele, precum și liniile generale ale măsurii în cauză. O decizie care să permanentizeze aceste măsuri sau să le prelungească valabilitatea este supusă dispozițiilor alineatelor (1) și (2).***

Or. en

*Justification*

*In order to ensure that the Commission can act appropriately if a Member State is to enforce rules or measures to protect monopolies thus preventing the completion of the inner market, national regulatory authorities must be made to submit information about their action.*

